

やさしい日本語ニュースの「日本語スタッフ」の募集について

1 募集内容

NHKでは2012年4月からやさしい日本語のニュースの公開実験サイトNEWS WEB EASY (<http://www3.nhk.or.jp/news/easy/>) を運用してきました。現在、土日祝日を除く毎日、3本のニュースをやさしい日本語に書き換えてNEWS WEB EASYで公開しています。このたび2013年度の早い時期に公開実験を実サービスに切り替え、内容を拡充することになりました。この中の、ニュースをやさしい日本語で書き換える作業を行っていただく「日本語スタッフ」を募集します。

2 募集予定数：2名

3 業務内容

やさしい日本語のニュースは専用のエディタソフトを使って記者とペアで作ります。およその手順は以下の通りです。

- 日本語スタッフは指定されたWEBのニュースをやさしい日本語で書き換えます
- 記者は、日本語スタッフの書き換えた原稿を校閲します
- このような作業を日本語スタッフと記者で繰り返して、やさしい日本語のニュースを作成します
- 専用ソフトを使って、やさしい日本語のニュースにふりがなや用語の解説を加えます

ニュースのためのやさしい日本語の書き方は採用後に詳しく研修します。およそ次のような日本語と考えてください。

- 旧日本語能力試験の3級以下の文法事項を使ってやさしくします
- 語彙もできるだけこの範囲としますが、固有名詞、専門用語など書き換えが難しい語はそのまま使います

4 対象となる方

以下の条件すべてを満たす方

- 日本語教育能力検定試験に合格している方、もしくは日本語、日本語教育に関する学士以上の学位をお持ちの方
- 国内外の大学、短大などの教育機関、もしくは日本語教育振興協会認定校で

10年程度の指導経験がある方

- NHK 放送センターで週 3 日程度働ける方。ただし、研修期間中などは NHK 放送技術研究所に勤務していただくことがあります
- パソコン操作が得意な方。やさしい日本語の作成には Apple 社の Macintosh を使用します。特に Macintosh の使用経験は不要ですが、その操作に慣れていただきます
- 契約期間中は規定のシフトに従って勤務可能な方

5 勤務地

NHK 放送センター 〒150-8001 東京都渋谷区神南 2-2-1

<http://www3.nhk.or.jp/toppage/zenkoku/shutoken.html>

NHK 放送技術研究所 〒157-8510 東京都世田谷区砧 1-10-11

<http://www.nhk.or.jp/str/aboutstr/map.html>

6 雇用形態

NHK の直接雇用スタッフとして働いてもらいます

7 勤務時間

原則 12 時から 20 時まで。勤務終了時刻は 20 時ですが、勤務開始時刻は相談可能です。勤務のご希望は履歴書の本人希望欄などに記入してください。

8 休日休暇

完全週休 2 日制(土日)、祝日、年末年始、年次有給休暇 (6 ヶ月後付与。ただし、勤務条件によって変わります)

9 給与

時給：1980 円。30 分単位で支給します

10 待遇・福利厚生

交通費：規定により支給します

契約条件によって、社会保険の適用があります

11 勤務開始時期

2013 年のできるだけ早い時期。3 月半ばから書き換えの研修を開始したいと考えています

12 勤務期間

契約開始から 1 年とします。その後は延長する場合としない場合があります。
勤務状況によっては途中で契約を見直すことがあります

13 応募書類

- 履歴書（写真貼付、学歴および職歴）
 - 次ページの書き換え課題（ワープロ、手書きのいずれでも可）
- 結果の通知はメールで行いますので必ずメールアドレスをお知らせください
なお、応募書類は返却いたしません

14 応募締め切り

2 月 27 日必着（郵送のみ受け付けます）

15 書類の送付先・連絡先

157-8510 世田谷区砧 1-10-11

NHK 放送技術研究所

人間・情報科学研究部 言語資源グループ

日本語スタッフ募集係

「日本語スタッフ応募」と朱書きのこと

連絡先メールアドレス：nihongo@strlstaff.strl.nhk.or.jp

個別のお問い合わせにはお答えできない場合がありますので、ご了承ください

16 採用までの手続きとスケジュール

書類応募：	郵送で 2013 年 2 月 27 日必着
結果通知：	2013 年 2 月 28 日
面接：	2013 年 3 月 4 日の指定した時間
面接結果通知：	2013 年 3 月 5 日
書類手続き：	別途指定する日に契約手続きを行います

17 その他

勤務時間の希望など個別の事情がありましたら履歴書の本人希望欄などに記入してください。

次ページのニュース原稿を「News Web Easy」用書き換えてください。

NEWS WEB EASYは日本在住の外国人の方（非母語話者）を主な対象にしたやさしい日本語のニュースの公開実験サイトです。やさしい日本語のニュースは日本語教師と記者が共同で作成しています。

NEWS WEB EASYのニュースを作ることを想定して書き換えてください。

NEWS WEB EASYは下記で閲覧できます。

<http://www3.nhk.or.jp/news/easy/>

○条件と注意点

- 1) 使用文型・語彙は、旧日本語能力試験3級程度までとします。ただし、3級の範囲なら全て使える、あるいは3級以外の文型・語彙が絶対使用できないということではありません
- 2) 日本語として不自然にならないように注意してください
- 3) 情報の削除、追加は行わないでください。また、文の入れ替えも行わないでください。実際のNEWS WEB EASYのニュースでは情報の削除、追加、文の入れ替えを行っています。これは主に記者が行います。日本語教師は、できるだけ原文に忠実に書き換えます。今回は日本語教師の作業を想定して書き換えてください
- 4) タイトルもやさしく書き換えてください
- 5) ルビ付け、漢字表記の制限、分かち書きなどを行う必要はありません
- 6) 字体やサイズ、原稿のデザインなどを考慮する必要はありません
- 7) 書き換え記事中に3級以外の語彙が残った場合でも、単語の後に括弧等で説明を付記する必要はありません
- 8) 書き換えた文書に関する理由や説明などは必要ありません

やさしい日本語のニュースへの書き換えの条件と注意点は以上です。これらに関する質問はご遠慮ください。

○書式

- ・ 特に指定しません。

課題ニュース原稿

コンビニ 電気自動車で高齢者に宅配

大手コンビニチェーンの「セブン-イレブン・ジャパン」は、超小型の電気自動車を配達用として導入し、すべての商品を日々の買い物に不便を感じている高齢者などに宅配する事業を30日から始めました。

このコンビニチェーンの東京・千代田区の店舗では、30日から配達用として超小型の電気自動車を使い始めました。

この車は、トヨタグループが開発した1人乗りで、6時間コンセントで充電すれば、50キロ近く走行できるということです。

このチェーンでは、店舗で扱っているすべての商品を宅配する事業を本格的に始めることになり、それに伴って、自転車などよりたくさんの商品が積める超小型の電気自動車の導入を決めたものです。

今後、数年間で全国の4000の店舗に電気自動車を導入して、日々の買い物に不便を感じている高齢者や子育て中の女性などを顧客として取り込みたいとしています。

井阪隆一社長は、「地方などで買い物をする場所が減っているので、今の時代こそ御用聞きのような宅配が必要とされている」と話しています。

コンビニ業界では、今後、予想される若年層の減少を見越して、このほかにもローソンが生鮮食品の配達を始めるなど、宅配事業を強化する動きが広がっています。